

EXCHANGE ROLLER PROGRAM został wprowadzony, **by usprawnić klientom serwis maszyn poligraficznych** bez potrzeby zatrzymywania produkcji. Jest to znaczne ułatwienie, które nie powoduje zbędnego przestoju maszyny na czas regeneracji własnych walców. W ramach globalnej polityki koncernu Westland-LIGUM utrzymujemy na stanie magazynowym kompletne walce do najpopularniejszych maszyn używanych przez naszych klientów. Stany magazynu są na bieżąco zasilane o nowe pozycje na podstawie zapotrzebowania płynącego z rynku całego świata.

W CIĄGŁYM OBROTCIE

W systemie EXCHANGE ROLLER **walce nie są nowe**, są one w ciągłym obrocie Klient-LIGUM/Westland. Ich regeneracja polega na: nałożeniu nowej powierzchni gumowej, zamontowaniu nowych łożysk, sprężyn, pierścieni segera itp. to wszystko w ramach osprzętu wymiennego. Zwracane rdzenie i osprzęt dodatkowy, po kontroli jakości, są w razie potrzeby regenerowane i używane zgodnie z dokumentacją producenta danej maszyny. Na wszystkich etapach procesu produkcji i kompletacji prowadzone są szczegółowe kontrole jakości zgodne z procedurami koncernu Westland/LIGUM. Kontroler stwierdza przydatność poszczególnych części lub decyduje o ich wymianie na nowe. W procesie regeneracji okładziny gumowej stosowane jest Know-how koncernu Westland/LIGUM, a używane akcesoria, tylko renomowanych producentów, stanowią gwarancję otrzymania produktu najwyższej jakości. **Tak przygotowany i skompletowany walec jest w 100% gotowy do druku, zaraz po jego zakupie.**

MNIEJSZE KOSZTY ZAKUPU

EXCHANGE ROLLER PROGRAM umożliwia Klientowi **ograniczenie kosztów zakupu**, gdyż płaci on tylko za to co niezbędne (nowa powierzchnia gumowa i osprzęt wymiana). W momencie zamówienia Klient otrzymuje „nowe” walce z magazynu centralnego koncernu Westland-LIGUM, a po ich montażu w swojej maszynie oddaje tożsame, zużyte.

ZAMÓWIENIE

Złożenie zamówienia i zakup w „EXCHANGE ROLLER PROGRAM” stanowi jednocześnie akceptację warunków niniejszej instrukcji. Procedura wymiany walców wymaga specjalnego postępowania i specyficznej fakturacji:

- 1) W momencie zakupu walca z magazynu, zostaje wystawiona faktura zbiorcza za pełny walec wraz z informacją dot. cen składowych za powierzchnię gumową, osprzęt wymiana, rdzeń i osprzęt dodatkowy (jeżeli takowy istnieje)
np.: 1. 36819011 90/108/1080/1090/1200 RAPIDA 105 / 106 1194 STANDARD
 - szt. cena jednostkowa za pełny walec
 - Ceny składowe: Gum.: cena, Os. wym.: cena, Rdz.: cena, Os. dod.: cena

Dopiero w momencie zwrotu walców po wymianie, faktura zostanie skorygowana o wartość rdzeni i osprzętu dodatkowego, jeżeli takowy zaistniał i został zwrócony bez wad. Osprzęt wymiana to części, które nie podlegają zwrotowi. Zwracane części należy odesłać, na koszt klienta, do siedziby Spółki LIGUM w Głogowie na adres:

LIGUM Pol Sp. z o.o ul. Sikorskiego 64 67-200 Głogów, Polska

- 2) **Płatność za fakturę odbywa się częściowo.** Klient zobowiązany jest uregulować należność za elementy walca, które nie będą podlegać zwrotowi tj. za gumowanie walca i osprzęt wymiana. Dla ułatwienia wartość netto do zapłaty- za „System wymiany”- podana jest w podsumowaniu faktury. Termin płatności tych faktur został przedłużony do 30 dni. Pozostała wartość faktury- za części wielokrotne (rdzeń, osprzęt dodatkowy) zostanie skorygowana po ich zwrocie, po pozytywnym wyniku kontroli jakości. Faktury korygujące wystawiane są do 15 dnia każdego miesiąca.
- 3) Zwrot części podlegających korekcie w „Systemie podmiany”, powinien nastąpić **w ciągu 30 dni od momentu otrzymania walców.**
- 4) **Znaczne opóźnienia** w zwrocie upoważniają LIGUM do odpowiedniego pomniejszenia wartości faktury korygującej. I tak:
 - zwrot do 30 dni: 100% wartości zwróconych części;
 - zwrot do 5 miesięcy: 75% wartości zwróconych części
 - zwrot później niż 5 miesięcy: brak korekty (wszelkie zmiany wymagają odrębnych ustaleń)
 * Dla walców: R900-6, Heidelberg XL 145/162, KBA Rapida 142/145/162/164 termin zwrotu części jest następujący:
 - zwrot do 60 dni: 100% wartości zwróconych części;
 - zwrot później niż 2 miesiące: brak korekty (wszelkie zmiany wymagają odrębnych ustaleń)
- 5) Zwracane walce **nie powinny nosić śladów uszkodzenia mechanicznego.** Zwroty poddawane są kontroli jakości i w przypadku wykrycia uszkodzeń LIGUM pomniejszy wartość korekty o koszt za naprawy.
- 6) Walec zakupiony z magazynu, w przypadku reklamacji, zostanie podmieniony nowym wolnym od wad w ciągu 5 dni roboczych. Jeśli stan magazynowy na to nie będzie pozwalał, wówczas LIGUM zobowiązuje się do jego uzupełnienia i jak najszybszym wystaniu do Klienta. LIGUM wystawi fakturę VAT za przestany- podmieniony walec. Na zwrot reklamowanego walca Klientowi przysługuje 30 dni. W sytuacji pozytywnie rozpatrzonej reklamacji, Klient otrzyma fakturę korygującą za podmieniony walec. Pozostałe warunki określono w załączniku 080202/1.00.05 „Zasady i Warunki Sprzedaży”.
- 7) Cena dostawy walców w systemie EXCHANGE ROLLER PROGRAM jest zależna od ilości opakowań/skryń i jest ustalana indywidualnie. Przy zamówieniu Klient określa sposób pakowania: pakowanie walców kompletami zgodnie ze specyfikacją maszyny lub pakowanie w/g rozmiarów walców.

The **EXCHANGE ROLLER PROGRAM** was introduced to facilitate our clients the service of printing machines without stopping the production. It is much convenience which not cause

unwanted stoppage during regeneration of own rubber rollers. As part of the Westland-LIGUM global policy, we keep complete rollers for the most popular machines used by our customers in stock, such as: HEIDELBERG, manroland, KBA, ADAST and others. Warehouse is currently supply in new items which are based on needs coming from the market. That kind of rollers rotation was introduced and is using by leading manufacturers of rubber rollers and printing machines.

ALL TIME TRADING

In the EXCHANGE ROLLER PROGRAM rollers are not new, they are all the time in trading between Client and LIGUM/Westland. Their regeneration is based on: to put new rubber, to assemble new ball bearings, springs, rings (additional wearing parts) and accessories creditable after control are regenerated and assembled according to documentation. Returned cores and accessories, after quality control, are regenerated and used as needed in accordance with the machine manufacturer's documentation. On each stage of this process detailed controls are carried according to LIGUM/Westland procedures. Inspector affirms the usefulness of individual spare parts or decides to exchange putting brand-new. During recovering of rubber rollers process we use the Know-how of Westland/LIGUM companies and spare parts from the best manufacturers what give us the guarantee of serving the highest quality. The roller prepared and completed by this way is 100% ready to print, right after its purchase

REDUCED PURCHASE COST

The EXCHANGE ROLLER PROGRAM allows the customer to reduce the purchase costs, because costumer pays only for what is necessary (new rubber surface and additional wearing parts). After the order, the customer receives "new" rollers from the central warehouse of the Westland/LIGUM concern and after installing them in his machine gives the same – used.

ORDER

Submitting an order and purchasing in the EXCHANGE ROLLER PROGRAM constitutes acceptance of the terms of this manual. The roller exchange procedure requires special handling and specific invoicing:

- 1) In the moment of purchase of roller from the warehouse client receives summary invoice which charges him for complete roller with information what the price includes: rubber surface, accessories wearing parts, core, accessories creditable (if existing) for example:

36819011 90/108/1080/1090/1200 RAPIDA 105 / 106 1194 STANDARD

- pieces price for complete roller Price includes:
- rubber surface.: price, wearing parts: price, core: price, acces. creditable: price

Just in time of returning the roller after replacement commercial invoice will be corrected of core value and additional equipment value if it was assembled and returned without any damages. Equipment replacement contains parts like bearings which are not the subject of return. Returned parts should be sent, at the customer's cost, to the headquarters of the LIGUM Company in Głogów to the following address:

LIGUM Pol Sp. z o.o ul. Sikorskiego 64 67-200 Głogów, Polska

- 2) **Payment for commercial invoice is partially.** Client is obligated to regulate the amount due of the spare parts of the roller which undergo return (it is for rubber surface and accessories wearing parts). For your convenience, the amount to pay- for the "Replace system" - is in the invoice summary. Term of payment of this invoices had been prolonged up to 30 days. The rest amount of invoice for spare parts use repeatedly like core or additional equipment will be corrected after returning spare parts and positive result of quality control. The correcting commercial invoices are drawn till the 15th of every month.
- 3) Return of spare parts which undergo the correction in "Replace System" should to be done **within 30 working days from the moment of receiving the rollers.**
- 4) **Appreciable delay** of return authorizes LIGUM to reduce the value of credit note: - return till 30 days: 100% value of returned parts, - return till 5 months: 75% value of returned parts, - return after 6 months: no credit (any changes require separate agreements) *For rollers: R900-6, Heidelberg XL 145/162, KBA Rapida 142/145/162/164 the return date of parts is as follows: - return till 60 days: 100% value of returned parts, - return after 2 months: no credit (any changes require separate agreements)
- 5) Returning rollers **shouldn't be mechanically damaged.** Returns are controlled and when damage is detected-LIGUM will charge client for repair reducing the correction amount
- 6) In the event that a defective roller was purchased from warehouse and there is complaint, it shall be exchanged for a new one free of defects in 5 workdays. If current warehouse level does not allow so, then LIGUM shall be obliged to complete it and send the roller to the Client as soon as possible. LIGUM will issue an invoice for the sent-replaced Product. The Customer should return a claimed roller within 30 days. In case of a well-considered complaint, the Customer will receive a credit note for the replaced roller. Other conditions are set out in Annex 080202/1.00.05 "Rules and Sales Conditions".
- 7) The price of the rollers delivery in the EXCHANGE ROLLER PROGRAM depends on the number of packages/boxes and is determined individually. When placing the order, the customer specifies the packaging method: rollers packed in sets in accordance with the machine's specification or packed according to the size of the rollers.